



ONTWERPERS.nu

CLEAN



ROOM CHAIR



DE STOEL ALS TOOL ZE MAKEN HET LIEFST PRODUCTEN VANUIT HUN PERSOONLIJKE FASCINATIES. CHRISTIAAN N.J. OPPEWAL EN SILVIJN VAN DER VELDEN VAN ONTWERPERS.NU, BEIDEN OPGELEID AAN DE DESIGN ACADEMY EINDHOVEN, WILLEN PRODUCTEN MAKEN VOOR HET HIER EN NU. ZOALS DE CLEANROOM CHAIR.

THE CHAIR AS A TOOL THEY LOVE TO MAKE PRODUCTS BASED ON THEIR PERSONAL FASCINATIONS. CHRISTIAAN N.J. OPPEWAL AND SILVIJN VAN DER VELDEN FROM ONTWERPERS.NU, BOTH EDUCATED AT THE DESIGN ACADEMY EINDHOVEN, WANT TO MAKE PRODUCTS FOR THE HERE AND NOW. LIKE THE CLEANROOM CHAIR.

LA CHAISE COMME OUTIL ILS RÉALISENT DE PRÉFÉRENCE DES PRODUITS À PARTIR DE LEURS FASCINATIONS PERSONNELLES. CHRISTIAAN N.J. OPPEWAL ET SILVIJN VAN DER VELDEN DE ONTWERPERS.NU, FORMÉS TOUS LES DEUX À LA DESIGN ACADEMY D'EINDHOVEN, VEULENT FAIRE DES PRODUITS POUR ICI ET MAINTENANT. COMME LA CLEANROOM CHAIR.

Cleanroom

"Het ontwerp voor de Cleanroom Chair is in 2006 ontstaan voor een installatie op de Salone del Mobile in Milaan. We hebben toen een speciale Cleanroom ontworpen, een opblaasbare expositieruimte. De ingang van de Cleanroom had wel iets weg van de mond van een baarmoeder, de ruimte zelf was atmosferisch en vervreemdend. De reacties waren waanzinnig enthousiast."

"Voor die steriele omgeving hebben we een aantal meubels ontworpen, waaronder de Cleanroom Chair, die we gebruikten als tools voor de productie van een lamp. Dit jaar hebben we de tools uitgebreid en hebben we zittend op de Cleanroom Chair miniatuurstoeltjes gemaakt. De stoel, die dus primair is ontworpen als gereedschap, is van begin af aan succesvol geweest. De Cleanroom Chair heeft in de superstore van Uniquole op de Modiefabriek gestaan, en het Fonds BKVB heeft de stoel geselecteerd voor een expositie in het nieuwe gebouw van het ministerie van OC&W. Dat de Cleanroom Chair nu ook door Gispén wordt gebracht is natuurlijk geweldig." >

Cleanroom

'The design for the Cleanroom Chair was inspired in 2006 by an installation at the Salone del Mobile in Milan. We then designed a special Cleanroom, an inflatable exhibition room. The entrance to the Cleanroom resembled a cervix; the space itself was atmospheric and alienating. The reactions were amazingly enthusiastic.'

'For this sterile environment, we designed a number of pieces of furniture, including the Cleanroom Chair, which we used as tools for the production of a lamp. This year, we extended the tools and, sitting on the Cleanroom Chair, we made miniature chairs. The chair, which was therefore primarily designed as a tool, has been a success from the very start. The Cleanroom Chair was displayed in the superstore of Uniquole at the "Modiefabriek", and the Fonds BKVB also selected it for an exhibition in the new building of the Dutch Ministry of Education, Culture and Science (OC&W). We are naturally thrilled that Gispén has now included the Cleanroom Chair in its collection too.' >

Cleanroom

« Le projet de la Cleanroom Chair a été créé en 2006 pour une installation au Salone del Mobile à Milan. Nous avons alors conçu un Cleanroom spécial, c'est-à-dire un espace d'exposition gonflable. L'entrée du Cleanroom ressemblait un peu à un isthme d'utérus, l'espace même était atmosphérique et étrange. Les réactions ont été follement enthousiastes. »

« Pour cet environnement stérile, nous avons conçu un certain nombre de meubles, entre autres la Cleanroom Chair, que nous avons utilisés comme outil pour la production d'une lampe. Cette année, nous avons développé les outils et nous avons réalisé des petites chaises en miniature en nous asseyant sur la Cleanroom Chair. La chaise, qui a donc été conçue en premier lieu comme un outil, a été un succès dès le début. La Cleanroom Chair a été exposée dans la « grande surface » d'Uniquole à la Modiefabriek d'Amsterdam et le Fonds BKVB a sélectionné la chaise pour une exposition dans le nouveau bâtiment du ministère de l'Enseignement, de la Culture et des Sciences (OC&W) aux Pays-Bas. Et c'est tout simplement formidable que la Cleanroom Chair soit maintenant incorporée à la collection Gispén. » >







Light Up

“Onze inspiratie halen we uit andere werelden en de wonderlijke creaties van de natuur. We zijn gefascineerd door specialistische organismen, door machines en gewone alledaagse zaken die intrigerende combinaties op kunnen leveren. Er zijn bijvoorbeeld diepzeevissen die kolonies lichtgevende bacteriën als een lichtje op hun kop dragen waarmee ze prooidieren lokken. De ontdekking van die wereld hebben we vertaald in het ontwerp voor de Light Up.”

Light Up

‘We get our inspiration from other worlds and the wonderful creations of nature. We are fascinated by specialist organisms, by machines and everyday things which can produce intriguing combinations. For example, there are deep-sea fish which carry colonies of luminescent bacteria on their heads as a lamp with which they lure their prey. We translated the discovery from that world into the design for the Light Up.’

Light Up

« Nous puisons notre inspiration dans d’autres mondes et dans les créations miraculeuses de la nature. Nous sommes fascinés par les organismes spécialisés, les machines et les choses de tous les jours qui peuvent produire des combinaisons passionnantes. Il existe par exemple dans les grands fonds marins des poissons qui portent des colonies de bactéries luminescentes sur leur tête, qu’ils utilisent pour attirer leurs proies. Nous avons traduit la découverte de ce monde dans le concept du Light Up. »

Christiaan & Silvijn Christiaan N.J. Oppewal (1976) en Silvijn van der Velden (1976) kenden elkaar al van de Vrije School, kwamen elkaar bij toeval in de trein tegen op weg naar de open dag van de AVI (Design Academy Eindhoven), en studeerden allebei af in 2000. Na hun studie werkten ze voor Studio Jurgen Bey, waar ze bij uiteenlopende projecten betrokken waren. Jurgen Bey: “Ik heb ze leren kennen als echte makers. Ze kneden hun materialen tot mooi uitgewerkte en afgewerkte producten. De Cleanroom Chair is een meubel dat één ding gewoon heel erg goed kan.” Sinds ze hun eigen bedrijf ONTWERPERS.nu hebben opgericht hebben Christiaan en Silvijn geparticipeerd in uiteenlopende design-exposities in binnen- en buitenland, ontwierpen ze een aantal meubels voor Leolux (de chaise longue **Beluga** werd genomineerd voor de Interieur Innovatieprijs Keulen 2006) en leverden ze ook het ontwerp voor het hippe Qbic Hotel in Antwerpen.

Christiaan & Silvijn Christiaan N.J. Oppewal (1976) and Silvijn van der Velden (1976) knew each other from their

Vrije School days, met again by chance in the train on their way to the AVI (Design Academy Eindhoven) open day, and both graduated in 2000. After their studies, they worked for Studio Jurgen Bey, where they were involved in various projects. Jurgen Bey: ‘I found them to be real makers. They transform their materials into beautifully developed and finished products. The Cleanroom Chair is a piece of furniture that can do one thing really well.’ Since starting their own company ONTWERPERS.nu, Christiaan and Silvijn have participated in a range of design exhibitions at home and abroad, designed several pieces of furniture for Leolux (the chaise longue **Beluga** was nominated for the Interior Innovation Award Cologne 2006) and also supplied the design for the trendy Qbic Hotel in Antwerp.

Christiaan & Silvijn Christiaan N.J. Oppewal (1976) et Silvijn van der Velden (1976) avaient déjà fait connaissance à la Vrije School (école anthroposophique), ils se rencontrèrent par hasard dans le train en allant à la journée portes ouvertes de l’AVI (Design Academy Eindhoven) et terminèrent tous les deux leurs études en 2000. Ils travaillèrent alors pour le Studio Jurgen Bey, où ils

participèrent à des projets divers. Jurgen Bey: « J’ai découvert alors deux véritables artisans. Ils modelaient leurs matériaux pour en faire d’élégants produits élaborés et finis. La Cleanroom Chair est un meuble destiné à remplir parfaitement une fonction unique. » Depuis la création de leur propre entreprise ONTWERPERS.nu, Christiaan et Silvijn ont participé à de nombreuses expositions de design aux Pays-Bas et à l’étranger, ils ont créé un certain nombre de meubles pour Leolux (la chaise longue **Beluga** a été nominée pour l’Interior Innovation Award de Cologne en 2006) et réalisé la conception du Qbic Hotel à la mode à Anvers.

